

5<sup>e</sup>  
Rencontres  
internationales

des  
cinémas  
arabes

21-26.11  
2017  
Marseille

اللقاءات  
الدولية  
للسينمات  
العربية

aflam  
أفلام  
CINÉMAS  
ARABES

## Les 5e Rencontres internationales des cinémas arabes c'est :

**6** jours de festival : 21 au 26 novembre

**4** lieux de projection différents  
Mucem, Cinéma les Variétés, la Villa méditerranée et le Vidéodrome 2

**44** courts et longs métrages  
issus d'une vingtaine de pays différents

**2,50** le tarif par personne  
pour les groupes des séances médiation

**6** ateliers organisés par Aflam  
autour des Rencontres

**5000** festivaliers attendus

Vous trouverez dans ce document la **grille des séances «spécial médiation» des 5e Rencontres internationales des cinémas arabes** ainsi que la **liste des films détaillés - synopsis et lien vers les trailers (si disponible) lorsque vous cliquez sur l'affiche**. Pour plus d'informations, rendez vous à l'avant-dernière page du document où vous trouverez tous **les éléments pratiques concernant le festival**.

**N'oubliez pas de remplir la fiche de réservation !**

# GRILLE DES FILMS MÉDIATION

|                            | Mercredi 22 novembre   | Jeudi 23 novembre   | Vendredi 24 novembre  | Samedi 25 novembre   | Dimanche 26 novembre  |
|----------------------------|--|---|---|--|---|
| <b>Mucem</b>               |   | <p><b>10H - RESTITUTION ATELIER D'ECRITURE + 3 courts métrages :</b><br/> <b>Aya</b><br/>                     de Moufida Fedhila<br/> <b>Hotel al naim</b><br/>                     de Manuel Almereyda Peronne<br/> <b>Tikitat a soulima</b><br/>                     de Ayoub Layoussifi</p> <p><b>14H - Meteor Street</b><br/>                     d'Aline Fischer</p> | <p><b>10H - RESTITUTION «ATELIER APPRENTI-PROGRAMMATEUR»</b><br/> <b>On récolte ce que l'on sème</b><br/>                     de Alaa Ashkar</p> <p><b>14H - SÉANCE 1 COURT/1 LONG</b><br/> <b>Roman Algérien 1</b><br/>                     de Katia Kameli<br/> <b>Au Balcon de Titi</b><br/>                     de Yasmina Benari</p> | <p><b>20H30 - SÉANCE 1 COURT/1 LONG</b><br/> <b>One Minute</b><br/>                     de Dina Nasser<br/> <b>Personal Affairs</b><br/>                     de Maha Haj</p> | <p><b>17H30 - Sto Lyko</b><br/>                     de Aran Hugues et Christina Koutsospyrou</p> <p><b>20H - ANNONCE DU PRIX «Le Film d'Aflam» PAR L'ATELIER JURY +</b><br/> <b>Taste of Cement</b><br/>                     de Ziad Kalthoum</p> |
| <b>Villa Méditerranée</b>  | <p><b>10H - Photocopy</b><br/>                     de Tamer Ashry</p> <p><b>14H - 300 Miles</b><br/>                     de Orwa Al Mokdad</p> <p><b>20H - Bezness as usual</b><br/>                     de Alex Pitstra</p> |    |   |    |   |
| <b>Cinéma les Variétés</b> | <p><b>14H - Le Caire Confidentiel</b><br/>                     de Tarik Saleh</p> <p><b>21H - Reseba</b><br/>                     d'Hussein Hassan</p>   | <p><b>14H - L'autre coté de l'espoir</b><br/>                     de Aki Kaurismäki</p>   |    | <p><b>15H30 - en partenariat avec RISC &amp; Images de Ville</b><br/> <b>Akadimia Platonos</b><br/>                     de Filippos Tsitos</p>                               |   |
| <b>Vidéodrome 2</b>        | <p><b>19H - Soirée n°1 :</b><br/>                     Découverte de web-séries</p>   | <p><b>19H - Soirée n°2 :</b><br/>                     Découverte de web-séries</p>  |  |   | <p>IMAGE : Tikitat A Soulima<br/>                     @Antonin Sgambato</p>   |



### **Photocopy** de Tamer Ashry

Egypte // VOSTFR // 1h30 // 2017 // Fiction

La vie de Mahmoud est une «photocopie» de millions d'autres. Jamais marié, il vit une vie traditionnelle. Lors de sa retraite anticipée, il décide d'acheter un petit magasin où il installe «Mahmoud Photocopie ». Mais quand un étudiant lui demande de taper pour lui une recherche sur l'extinction des dinosaures, Mahmoud ne peut s'empêcher de commencer à y voir des parallèles étranges avec l'état de sa propre vie...

**Mercredi 22 novembre  
10H à la Villa Méditerranée**

### **Le Caire Confidentiel** de Tarik Saleh

Suède, Danemark et Allemagne // VOSTFR // 1h46 // 2017 // Fiction

Le Caire, janvier 2011, quelques jours avant le début de la révolution. Une jeune chanteuse est assassinée dans une chambre d'un des grands hôtels de la ville. Noureddine, inspecteur revêché chargé de l'enquête, réalise au fil de ses investigations que les coupables pourraient bien être liés à la garde rapprochée du président Moubarak.

**Mercredi 22 novembre  
14H au Cinéma les Variétés**

### **300 Miles** de Orwa Al Mokdad

Syrie, Liban // VOSTFR // 1h35 // 2016 // Documentaire

Orwa Al Mokdad entame un voyage entre Daraa, au sud de la Syrie, et Alep, au nord. Il cherche à comprendre les raisons qui ont ébranlé tout le monde arabe à travers l'histoire du pays et la distance entre les habitants qui s'est accrue depuis le début de la guerre syrienne. Une guerre qui a divisé la région et ses habitants entre Nord et le Sud.

**Mercredi 22 novembre  
14H à la Villa Méditerranée**

### *Bezness as usual* de Alex Pitstra

Pays-bas // VOSTFR // 1h33 // 2016 // Documentaire

Le réalisateur néerlandais Alex Pitstra, né Karim Alexander Ben Hassen, a 25 ans lorsqu'il reçoit une lettre de son père tunisien qu'il n'a pas vu depuis sa plus tendre enfance. Alex décide de se rendre en Tunisie pour tenter de construire une relation avec sa famille élargie et convaincre sa demi-soeur suisse de le suivre. S'ensuit une aventure de 10 ans pour renouer avec les différences culturelles et son identité. Quel rôle doit-il jouer en tant qu'enfant de deux cultures ?

**Mercredi 22 novembre**  
**20H à la Villa Méditerranée**

### *Reseba* de Hussein Hassan

Irak // VOSTFR // 1h32 // 2016 // Fiction

Des combattants de Daech attaquent un village Yazedi alors même qu'un jeune couple amoureux se préparait pour son mariage. C'est à partir de ce jour que leur vie se transforme en cauchemar. La jeune femme est enlevée et vendue. Son fiancé fera tout pour la retrouver mais ne sait pas encore que tout a changé...

**Mercredi 22 novembre**  
**21H au Cinéma les Variétés**

---

**Jeu**di 23 novembre - RESTITUTION DE L'ATELIER D'ÉCRITURE DES ÉLÈVES DU COLLÈGE MARSEILLEVEYRE sur les films *Hotel al Naim* et *Tikitat a'Soulima* - **10H au Mucem**



## *Aya* de Moufida Fedhila

Tunisie, Qatar, France // VOSTFR // 24min // 2017 // Fiction

À Tunis vit Aya, 6 ans, avec ses parents salafistes Meriem et Youssef. Par peur d'être banni de la communauté salafiste, Youssef veut imposer à sa femme le port du Niqab.

## *Hotel al Naim* de Manuel Almereyda Perrone et Shirin Abu Shaqra

Liban, France // VOSTFR // 15min // 2017 // Fiction

Le poulpe croit que la main qui lui fait face est une proie, mais il ne sait pas que derrière chaque main, il y a un bras...



## *Tikitat a'Soulima* de Ayoub Layoussifi

Maroc, France // VOSTFR // 29min // 2016 // Fiction

Pour la dernière séance avant sa fermeture définitive, le cinéma Marhaba projette Spider-Man 3. Hassan, onze ans, veut absolument y aller. Mais il n'a pas un centime et sa mère refuse de le laisser partir avec ses copains. Peu importe, Hassan n'a qu'une seule idée en tête : voir le film, coûte que coûte !

## LES FILMS EN DÉTAILS

### *MeteorStrasse* d'Aline Fischer

Allemagne // VOSTFR // 1h24 // 2016 // Fiction

Mohammed, 18 ans, vit avec son frère Lakhdar, un personnage excentrique et rebelle, dans une vieille maison de la banlieue de Berlin. Ce jeune palestinien, passionné de motos, cherche sa voie dans ce monde d'hommes. Entre la folie possessive de son frère et la précarité de son travail dans un garage de motos, Mohammed devient de plus en plus instable et fini par prendre une décision radicale...

**Jeudi 23 novembre  
14H au Mucem**



### *L'autre côté de l'espoir* de Aki Kaurismäki

Finlande // VOSTFR // 1h40 // 2017 // Fiction

Dans la ville d'Helsinki, Khaled un réfugié syrien qui a presque tout perdu dans les bombardements d'Alep rencontre Wikström un représentant de commerce qui vient de racheter un restaurant après avoir quitté sa femme alcoolique. Khaled, en fuite suite au refus de sa demande de résidence sur le territoire finlandais, est embauché par Wikström dont le restaurant a des difficultés à démarrer.

**Jeudi 23 novembre  
14H au Mucem**

---

### *On récolte ce que l'on sème* de Alaa Ashkar

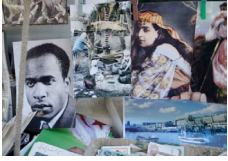
Palestine, Israël, France // VOSTFR // 1h10 // 2017 // Documentaire

#### RESTITUTION DE L'ATELIER «APPRENTI-PROGRAMMATEUR»

Cette séance sera présentée par les membres du centre social Agora et les adhérents d'Aflam ayant participé à l'atelier.

Alaa Ashkar, réalisateur palestinien vivant en France, entame un voyage errant dans le temps, depuis son enfance jusqu'à l'âge adulte, où il nous livre un récit intime sur le contexte familial et socioéducatif qui a façonné son identité de palestinien citoyen d'Israël.

**Vendredi 24 novembre  
10H au Cinéma les Variétés**



### ***Roman Algérien (Chapitre un)*** de Katia Kameli

Algérie, France // VOSTFR // 16min // 2015 // Documentaire

Le Roman Algérien est pensé comme une immersion dans l'histoire Algérienne, et dans la mémoire des hommes au travers d'une collection d'images. Le film se déroule rue Larbi Ben M'Hidi, à Alger, où Farouk Azzoug et son fils tiennent un kiosque nomade où ils vendent de vieilles cartes postales et des reproductions d'archives photographiques.

### ***Au balcon de Titi*** de Yasmina Benari

Egypte, France // VOSTFR // 52min // 2016 // Documentaire

Titi, communiste égyptien d'origine juive, est né au Caire il y a 87 ans. Depuis son enfance, il vit dans le même appartement, parcouru d'un long balcon débouchant sur la place Tahrir. Cet espace suspendu est le témoin de son histoire familiale et de celle de son pays sur lequel il ne manque pas de nous livrer ses commentaires.

**Vendredi 24 novembre**  
**14H au Mucem**



---

EN PARTENARIAT AVEC IMAGES DE VILLE ET POLLY MAGGOO

### ***Akadimia Platonos*** de Filippos Tsitos

Grèce // VOSTFR // 1h43 // 2009 // Fiction

Dans le quartier où vit Stavros, on ne les aime pas beaucoup, les étrangers qui prennent le travail des autochtones. Comme quelques-uns de ses amis, Stavros possède un commerce qui vivote. La petite troupe passe l'essentiel de la journée à bavarder. Mais quand la mère de Stavros se met à parler albanais, le doute s'immisce dans la bande et le racisme rampant se retourne contre Stavros.

**Samedi 25 novembre**  
**15H30 au cinéma les Variétés**

### **One minute** de Dina Naser

Palestine // VOSTFR // 10min // 2015 // Fiction

Quand une minute est ce qui lui restait à vivre. Salma une mère de 37 ans, vivant avec son mari et sa fille dans le quartier d'Al-Shujaiya à Gaza, s'abritant dans sa maison contre les bombardements et les tirs, essaie de se préserver, elle et sa fille, d'une mort inévitable. Mais un message textuel l'informe de son destin...



### **Personal Affairs** de Maha Haj

Palestine, Israël // VOSTFR // 1h30 // 2016 // Fiction

À Nazareth, un vieux couple vit au rythme de la routine quotidienne. De l'autre côté de la frontière, à Ramallah, leur fils Tarek voudrait rester un éternel célibataire. Alors que leur fille est sur le point d'accoucher, son mari garagiste décroche un rôle au cinéma, pendant que la grand-mère perd le Nord... Entre-temps, en Suède, leur fils aîné Hisham attend leur visite. Chacun vaque à ses occupations, entre moments de plaisir et désaccords, rêves et désillusions. Certains souhaitent partir, d'autres rester, mais tous ont des histoires personnelles à régler...

**Samedi 25 novembre  
20H30 au Mucem**

### **Sto Lyko** de A. Hugues et C. Koutsospyrou

Grèce, France // VOSTFR // 1h17 // 2013 // Documentaire

A Chani Bania, un village retiré, niché dans les montagnes à l'ouest de la Grèce, on suit la vie d'une patronne de bar et de deux familles de bergers qui font face aux difficultés dans un contexte de profonde crise politique et financière. Ce terrain d'étude du quotidien et de l'expérience de ceux qui vivent en marge de la société grecque permet aux réalisateurs de dresser un portrait au microscope de cette population oubliée.

**Dimanche 26 novembre  
17H30 au Mucem**





## LES FILMS EN DÉTAILS

SÉANCE DE CLOTÛRE DU FESTIVAL // précédée par l'annonce du « Film d'Aflam», coup de coeur de notre atelier Jury

### *Taste of cement* de Ziad Khaltoum

Liban, Syrie // VOSTFR // 1h25 // 2017 // Documentaire

A Beyrouth, des ouvriers du bâtiment syriens construisent un gratte-ciel alors que, au même moment, leurs propres maisons sont bombardées. Ziad Khaltoum compose un essai déchirant sur le sens d'une vie en exil, sans possibilité de retour, dans un monde en guerre.

**Dimanche 26 novembre  
20H au Mucem**

## LES SOIRÉES DÉCOUVERTES WEB-SÉRIES

à 19H le mercredi 22 novembre et jeudi 23 novembre au Vidéodrome 2

Cette année, Aflam explore de nouvelles formes de narration. Le festival propose un mélange de webséries documentaires et de fiction présentes depuis des années dans le monde arabe et qui attirent un grand public sur le web. Cette programmation présentera aussi bien l'ironie sociale du talentueux marocain Hicham Lasri dans **No Vaseline Fatwa** et **Bissara Overdose**, que la courageuse série **Mamnou3** qui se moque du bureau de la censure au Liban, les conversations absurdes entre deux amis syriens en huis clos dans **Hourria w Bass**, l'humour égyptien dans l'animation **El Famolia**, et le charme du livreur de **Shankaboot** sur son scooter dans les ghettos de Beyrouth.

Autour de cette programmation il y aura également une série de débats, tables-rondes et discussions informelles portant sur ces créations « digitales » en tant que modes d'expression à part entière, ainsi que le jeune public qu'ils attirent aujourd'hui au-delà des censures.

### LA POLITIQUE TARIFAIRE DES SÉANCES MÉDIATION LORS DES 5<sup>e</sup> RENCONTRES INTERNATIONALES DES CINÉMAS ARABES

Durant le festival, nos séances de groupe (plus de cinq personnes) sont réparties du mercredi au vendredi en journée au tarif de **2€50 par personne**.

Les membres des structures sociales et élèves qui souhaiteraient bénéficier de ce tarif pour les séances du soir et du week-end en ont la possibilité.

Pour se faire, vous pouvez nous envoyer par mail une réservation au nom de votre structure. Nous rappelons qu'il faut être au moins 5 personnes et être membre d'une structure sociale ou scolaire pour bénéficier de ce tarif de groupe préférentiel.

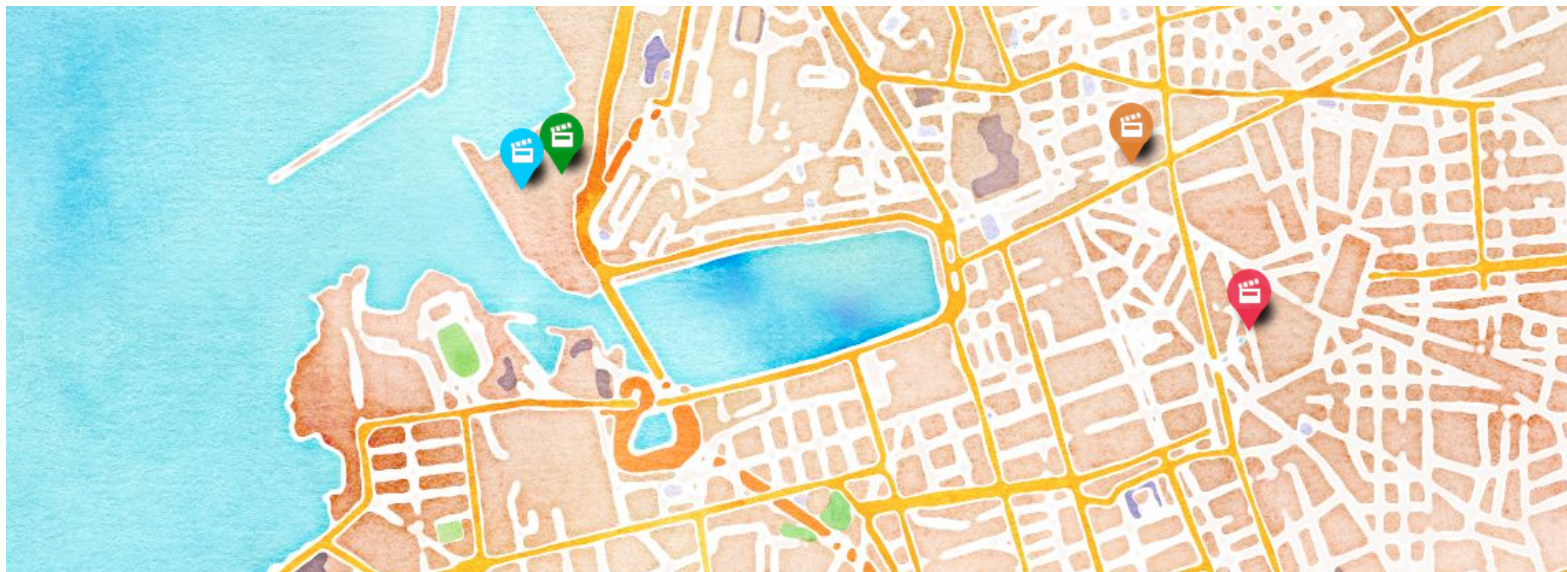
Si votre structure est adhérente au dispositif **Cultures du Coeur**, vous pouvez profiter d'un certain nombre d'invitations mises à disposition sur le site :

<http://www.culturenpartage.org/>

Pour les classes du réseau «**Lycéens et apprentis au cinéma**», bénéficiez de la réduction d'1€ par place sur notre tarif médiation. Cette offre est limitée à une séance par classe.

Enfin, si vous êtes résident du 15<sup>e</sup> ou du 16<sup>e</sup> arrondissement de Marseille, votre mairie vous offre **200 places gratuites** pour le festival. Merci de nous signaler que vous souhaitez profiter de ces places sur la fiche de réservation. Nous vous conseillons de vous manifester rapidement, ces places partent vite !

Fiche réservation à renvoyer par mail **mediation@aflam.fr** ou par voie postale au **42 rue Saint Saens 13001 Marseille**



En espérant vous retrouver nombreux aux  
5e Rencontres internationales des cinémas arabes



remercie



Région  
Provence  
Alpes  
Côte d'Azur

